

團體活動/ Upcoming Events

29/7 (星期六)	下午二時至四時	每月的團體明供聖體聚會 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。(教友可以領受修和聖事。)	亞洲中心
29/7 (Sat)	2pm – 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament. (Sacrament of Reconciliation will be available.)	Asiana Centre

報告 News

程明聰神父 (Rev. Francis Ching, C.C.) 澳洲福傳之旅 – 活動時間表	
9/7	2pm Youth talk - Give God Permission CCC 依士活中心 (St.Kevin's Parish)
10/7	7:30pm to 9:30pm 聖神同禱聚會 CCC 依士活中心 (St.Kevin's Parish)
12/7	7:30pm to 9:30pm 花地瑪的訊息:花地瑪聖母顯現100週年 Kingsgrove (Our Lady of Fatima Parish Church)
13/7	7:30pm to 9:30pm 團體內的福傳 CCC 依士活中心 (St.Kevin's Parish)
16/7	2:00pm to 5:00pm 團體內的福傳 CCC 北區中心 (Holy Family Parish Church)
查詢詳細內容請聯絡: Agnes Man - agnes.man@optusnet.com.au; 0413 096 960	
好消息 恭喜 恭喜	
亞洲中心的一位資深會員廖莫端慧Teresa女士將於七月十六日在聖瑪利亞總堂的早上十時半主日彌撒中接受由悉尼總主教頒授的 DEMSEY MEDAL 勳章，以表揚Teresa廖女士為悉尼教會的卓越服務，尤其是在好事圍市聖彌額爾堂區的服務。這是總教區首次頒發Dempsey Medal勳章給一批平信徒。	
教宗方濟各對貧苦弱少者的關心人所共知，全球信友每年一次為教宗募捐，讓他能夠實踐他訓導我們作更多形哀矜的善舉。在彌撒後，工作人員在堂外收集捐款。用信用咭捐款的可用特別的捐款信封。請大家慷慨捐獻。	
粵語成人慕道班已於開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。	
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。	
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。	

CONGRATULATIONS
Ms Teresa Liu, a long time member of Asiana Centre Association, will be receiving from the Archbishop of Sydney the Dempsey Medal at St Mary's Cathedral during the 10:30 am Sunday Mass on 16th July, 2017. Teresa is awarded this Medal in recognition of her distinguished services to the Church in the Archdiocese in Sydney and particularly within the Parish of St Michael, Hurstville. This is an inaugural presentation event for this Medal to be presented to a number of lay people of the Archdiocese.
After Mass we will be collecting at the door for the Annual Collection for intentions of the Holy Father. Our Pope Francis is well known for his charitable heart to the poor and the weak. Please donate generously to support him to do much more physical acts of charity. Special envelopes for credit card donations are available.
Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Romans" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第十四主日 (甲年) 2017 年 7 月 9 日
July 9th 2017 14th Sunday in Ordinary Time (Year A)



Vincent van Gogh, The State Lottery Office
September, 1882

Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart.
(Mt 11:28-29)

凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。你們背起我的軛，跟我學罷！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找得你們靈魂的安息。
(瑪竇福音 11:28-29)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	依撒意亞	Is 55:10-11
2 nd reading	讀經二:	羅馬人前書	Rom 8:18-23
Gospel	福音:	瑪竇福音	Mt 13:1-23

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

抱怨

路勇神父

前一段時間我們團體中的一位問我一個問題，我們能抱怨天主嗎？在回答這個問題之前我們先了解一下什麼是抱怨。抱怨，這個詞是在表達一個人的情緒釋放。這個情緒是因著某些事情發生讓自己不快，並通過抱怨釋放出來。當然很明顯的是，通過抱怨把情緒發泄到別人身上。也即是，當我們遇到不高興的事情後，總是在別人身上找到不是，總是別人的不對引起自己的情緒不穩定，所以才抱怨。

誰沒抱怨過？這是每天都有可能發生在我們自己身上的事情。但是，如果我們能對這個情緒帶來的負面多了解點也許會少抱怨，畢竟它大多時候使我們的生活走向低落。怎麼樣的人容易抱怨呢？最起碼有以下這幾個特點的人都容易抱怨：1. 那些不想做出改變和努力的人。抱怨社會的不公平和不受天主的降福，自己能力不夠，被沒人能幫自己等等的負面情緒纏身。他們沒有想到人的生命就是要充滿挑戰才更精彩。2. 容易嫉妒的人也是容易抱怨的人。在我們信仰的教理講授中，嫉妒就是不願意別人比自己好，一旦發現別人比自己強，自己就成了不幸的人，一旦別人得到什麼就感覺自己失掉了什麼，然後心裏想，天主啊，為什麼不是我呢？3. 有信任危機的人。信任是任何一個組織的基礎，它遠比法律和法規要重要的多。如果沒有了信任，留下的就是爾虞我詐，關閉彼此的心，喪失結交朋友的機會變成孤僻和孤單。他們也是沒有安全感的人，在恐懼中度日讓自己緊張。這樣的人很少再有夢想，因為夢想總是被負面的情緒而擊碎。這只是幾個例子而已，事實上有很多的負面的東西會讓我們成為一個容易抱怨的人。為抱怨而抱怨會讓人再也不能前進。

當然，抱怨在有些時候也能成為積極的，那就是為希望而抱怨，因信賴而抱怨。大家還記得信德之父亞巴郎也在自己孤獨和疲勞的時候抱怨天主，說天主不遵守承諾。在這裏，亞巴郎給了我們一個好的榜樣，當他抱怨天主的時候並沒有放棄在天主內的那份信任，在抱怨中他還是一如既往的對天主充滿了無限的信任，所以在這裏亞巴郎卻是信德的表達，也是一種祈禱。我們能抱怨天主嗎？能！也不能！沒有信任和希望的抱怨是沒有用的，沒有在天主內的信任和希望我們也沒有資格抱怨。

當我們面對不喜歡的事情的時候，當我們有負面情緒的時候，尤其是當我們抱怨前，先讓我們經常讀的天主話語進入到我們的心和生活裏面：“為此，你們該如天主所揀選的，所愛的聖者，穿上憐憫的心腸、仁慈、謙卑、良善和含忍；如某人對某人有什麼怨恨的事，要彼此擔待，互相寬恕；就如主怎樣寬恕了你們，你們也要怎樣寬恕人。在這一切以上尤該有愛德，因為愛德是全德的聯繫。還要叫基督的平安，在你們心中作主；要讓基督的話充分地存在你們內，以各種智慧彼此教導規勸，以聖詠、詩詞和屬神的歌曲在你們心內，懷著感恩之情，歌頌天主。你們無論做什麼，在言語上或行為上，一切都該因主耶穌的名而作，借著祂感謝天主聖父。（哥羅森 3:12-16）

看來抱怨可以讓我們走向低落，也可以讓我們走向更大的希望。這就看我們是以什麼樣的基礎抱怨自己所面對的事情。

Complaint

Fr. Joseph Lu OFM

A member of our Community on one previous occasion raised a question with me regarding an issue whether we can complain against God. Before giving a reply, we have to understand what the nature of the complaint is. This term normally refers to the release of a personal feeling on occurrence of some unsatisfactory matters or events associated with that person's mood. Obviously, such mental state of blowing off steam onto someone will be natural outcome in frustration. In other words, whenever we encounter unhappy events, we often lay blame on others who were the source of troubles for inciting one's unstable mood, resulting in complaint.

Has there been anyone who never made a complaint of any sort? This could have happened daily in our lives. If we could understand the nature on the negative aspect of our complaints, we could lower the rate of our grudges. Who are the persons easily fall into this category? As a minimum threshold, there are persons who could easily complain the undesirable conditions of his life. I shall categorize such group of people in this type of persons”

A. Those who would not make an effort to change the existing condition, only blaming social injustice or the absence of blessing from God due to restricted ability without any outside help to free oneself from the clutches of negative feelings. They have never thought that in real life, it is full of challenges.

B. Those who would could easily jealous others are prone to complain others. In our catechetics it is stressed that that this type of person does not want others better than himself. Once discovered the situation, he felt that he has lost his favours in the eyes of the Lord.

C. Those who are situated in the crisis of trust. Trust is the foundation of any community, more important than letters of the laws or regulations. Under such circumstances, one would close the doors of trust. In the absence of mutual trust, inter-human relationship becomes a game of self-deception, each party is on the opportunity to outwit each other. Such people will become eccentric and unsociable. They put themselves in fear and tense environment. Such type of person would have no dream of the future, wrecked by one's negative temperament. These few are examples. And complaints will deter us to move forward,

In some incidents, complaints may sometimes serve as a positive move, and that refers to the HOPE for the better, in the case of the Father of Faith when he blamed God for not keeping His promise as he was tired and lonely. We heard Abraham's complaint that he stuck in the gap between promise and reality. When Abraham blamed God, he did not abandon his trust in God, which in itself is a mode of prayer. Can then we blame God for that? Yes and No. If our complaint is not based on trust and hope, then our complaint will not be useful. We are not qualified to lodge a complaint to God in the absence of Trust and Hope.

Whenever we encounter an event not to our liking or confronted by a negative mood, and before we would make a complaint against God, we have to listen to the Words of God to our hearts and our daily life: “God's chosen ones, holy and beloved, cloth yourself with compassion, kindness, humility, meekness, and patience, Bear with one another, forgive each other, just as the Lord has forgiven you, so you must forgive. Above all, cloth yourself with love, which binds everything together in perfect harmony. And let the peace of Christ rule in your hearts, to which indeed you were called in one body. And be thankful. Let the word of Christ dwell in your hearts, to which indeed you were called in the one body. And be thankful. Let the word of Christ dwell in you richly; teach and admonish one another in all wisdom; and with gratitude in your hearts sing psalms, hymns, and spiritual songs to God. And whatever you do, in word or deed do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.”(Col.3:12-16)

From this point, complaint can bring us down, and alternately can lift up our hope, dependent on the chosen basis on our complaint.